

Aranduka Ñemotenondeha Pu Puhoepeguara Ypykue
Komunida Jopyvara Tekotevētereĩ Tasy Pavẽre COVID-19

Cultural Survival

Joaju Ñorairovara
Tasy Pavẽ





Ypykue komunida mbohovakeo tasy pavẽ del COVID-19 jeporohekaraicha tenondegua ndorekoihara. Cultural Survival (aranduakuaa ikove) omba'apo oina pytyvopẽguara pu puhoe komunidahape, ojapo opaichagua mba'e tuicha maichapa la komunida omanehaoina upe crisis. Pu puhoe komunidahape tembiporu pu'aka ypykue távara oikatu ojapo imbaeku ojedeterminaguarape, ñembisyñe'e ha upeicha oraha momarandu mandu'apyharo, deprovechoite ha mandu'apyharo ikomunidapeguara. Pu'aka iñearandu ha komunidakuera oje mbarete pu puhoéndi.

Galina Angarova

Táva Ypukue Buryat,

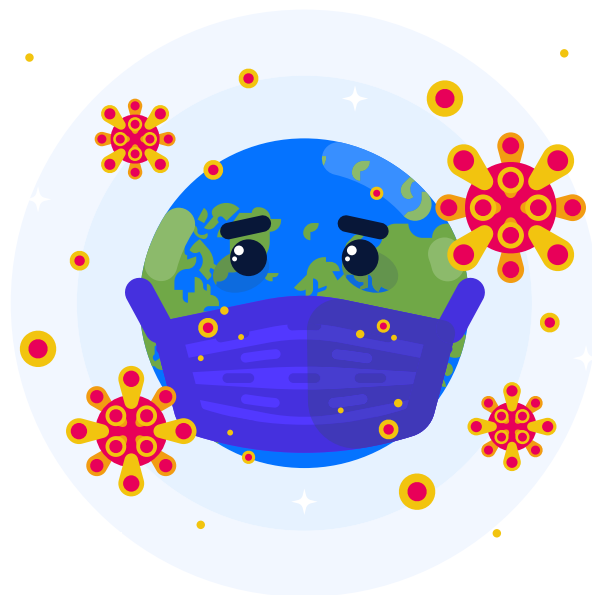
Kuñakarai Mburuvicha - Cultural Survival

COVID-19 MBOGUATAHA EJAPOORA PEGUARA

Ko mboguataha haese petei tembiporu ejapopora peguara, ha ipytuoha puypykue komunidape rahañe'e ikatu pe moĩ tesa renondepe ha mbohovake el COVID-19 irembiapo ára ha ára.



COVID-19



Yvypóra reko mbohovake petei tasy pavẽ puahy henoia Covid_19. Oheka ikuai pohãra. Lo moia sãmbyhyha yvypa ndajaikatui ñañeypýperete ava, oñepohýi'e crisis herekopykuaáva, tetã mba'ére ha ñemoirũva. Ko hagẽva yvypa oraha ñandeve ta ñamo'ã iñeñandu ñandeimaguarẽ ypykue komunida ha ikatu iporae ñande joaju yvysyndi. Ñamoakãrapu'ãara ha jajapovara opeichagua ambue ysaja joguerekokuua ta ñemoĩ pype puru ha ava japoha ndaikatui'ara ojapoaigne yvyporape.

Ñe'erupi komunidaha ypykue ohasa haete mbarete koánga. Ko tenonde tekotevẽterei yvypa tesãi, ava ñe'e karai ha ava ñe'e kuña ome'evara ta jaikatutere jaikuaha pora ha iñakãguapyvara.

Pe manduava, he'ivahue e moikái ani tekove pembojoaju, eñangareko mombyrykue, ja jajopojoheivara ha ja ipuruvara petei tova ra'anga.



Kangyhápe Ha Mbaretehápe

Kova mba'épa oru ñandeve jamomanduava'ara e ikangyha ha e imbaretékue táva ypykue.



Kangyhara ñaimo'a norekoha oguahevara tesãi, pohá, y potĩ, ha mba'ekuaarã hekopete jatekova jae'a.

Mbareteregua jareko ñande komunidaha teko pora, momgarupeguara, pohá imaguare, ha ñembohysi.



Cultural Survival (aranduakuaa ikove) pegua ja guahe pendeve ko aranduka tekotevēterei peguara, ha jaikuaha la pu puhoe rembiapó ha mba'eguasú reko ha iñangarekokuera ypykue ñe'e raha. E lo jame'e petei jejapoharo ñemotenondeha eikatupeguara la pu puhoéndi eraha ava ñe'e ko angaite de COVID_19. Oreko pehengue ñokoĩ:



Pehengue ypy oho pu puhoe ava mba'apohára.




Pehengue mokoíha e petei mboguatahavara jajapoha lo ja ñe'evara i ñ a k ã g u a p y v a r a komunidakuera peguara.




PEHENGUE YPY


Avakuéra Ha Ipytyvoha Pu Puhoegui
Mba'e Pa Rejapovara Nde Irukuera Pu Puhoégui
¡Pehengue E Eñangareko!



 Ejapovara petei eñangarekopeguara lo mba'apoha pu puhoepe

 Peiha nande reko hekopete

 Jopyha ejapovara kangyhapeguara

 Ani pejemoivara ta pe nde ñaña; Tekoveha tepye ikatue kuatione'e

 Maeporaha lo ijaigüea

Ejapovara Petei Eñangarekopeguara Lo Mba'apohava Pu Puhoépe

Ejapokatuvara ñangarekopegua ypypepa, ejapovara le ivapendéve Organización Mundial de la Salud -OMS, apyte sãmbyhyha, tendotapa tesãi ha tendotapa koaguipegua opa tetãgui.

Maeporaha Lo Ijaigüea

Eikoroe komunidáre, teremaepora rehoporaterre japo ta'ã le ia mburuvichaha komunidápegua ha tendotapa koaguipegua. Upéa e ndeypy tenda eñangarekoha.



Peiha Nande Reko Hekopete

Ava raicha ñe'erupigua ñai'ara peiha nande reko hekopete, ejokohavara probléma reiharo aguĩ teko me'e tetãgui.

Ani Pejemoivara Ta Pe Nde Ñaña; Tekoveha Tepye Ikatue Kuatiañe'e

Ani ejemoípota na mandu'apyire tendaha tuichaite pe ijaigüeteva mbova, erekovae eñangarekohapeguara, tekora aniro upeicha ani rejapopota, eñemandua ñande ñemongetahara romanovara.

Jopyha Ejapovara Kangyhapeguara

Si ndeirukuerandy oime ava tuja o petei ava o rekova mba'asy, eme'évara chupe lo japovara hogãgui.

Ky'a'o manterei
emba'apohape



Ipuru petei vyutu
ope o avevoha pu
mbotuichahára



Mopotĩ aty
poravopyre oparie
ñomonguetaha



Jokoha mbyaty
mocoví ava pu
puhoépe



Japoha ñe'era
Streaming ani
rehoraicha kotyñe'epe



Ky'a'ó Manterei Emba'apohápe

Eky'a'ó manterei emba'apohápe. Eipuru alcohol pohanora joapy petei 70%, eikatu avei eipuru cloro o mopoti aty yndi.

Japoha Ñe'ea Streaming Ani Rehoraicha Kotyñe'épe

Ñemongueta pora joapegua ava sãmbyhyha kotyñe'e, koaraichagua ome'e ipu iporaéva jahenduha pumbyrygui. Norekoiva rehapeha ko mbyteguandi, ejapo pumbyryre poravo mokoiharaicha. Eikatu ejuhu streaming ra ani epyme'eha ha ñembisyha heíva uperiregua:
www.giss.tv

Jokoha Mbyaty Mocovi Ava Pu Puhoépe

Koava ejapoha mandu'apyharo, petei najokojojoa ha eipuru tova ra'anga o juru jaho'i.

Ipuru Petei Yvytu Ope O Avevua Pu Mbotuichahara

Oparoe le ñe'ea reína moambue mba'eguasú. Avevoha o jaho'i rirundi (apỹipenga o poyvi) puahu oguaheroe petei tenoiha. Iñakãguapyha.



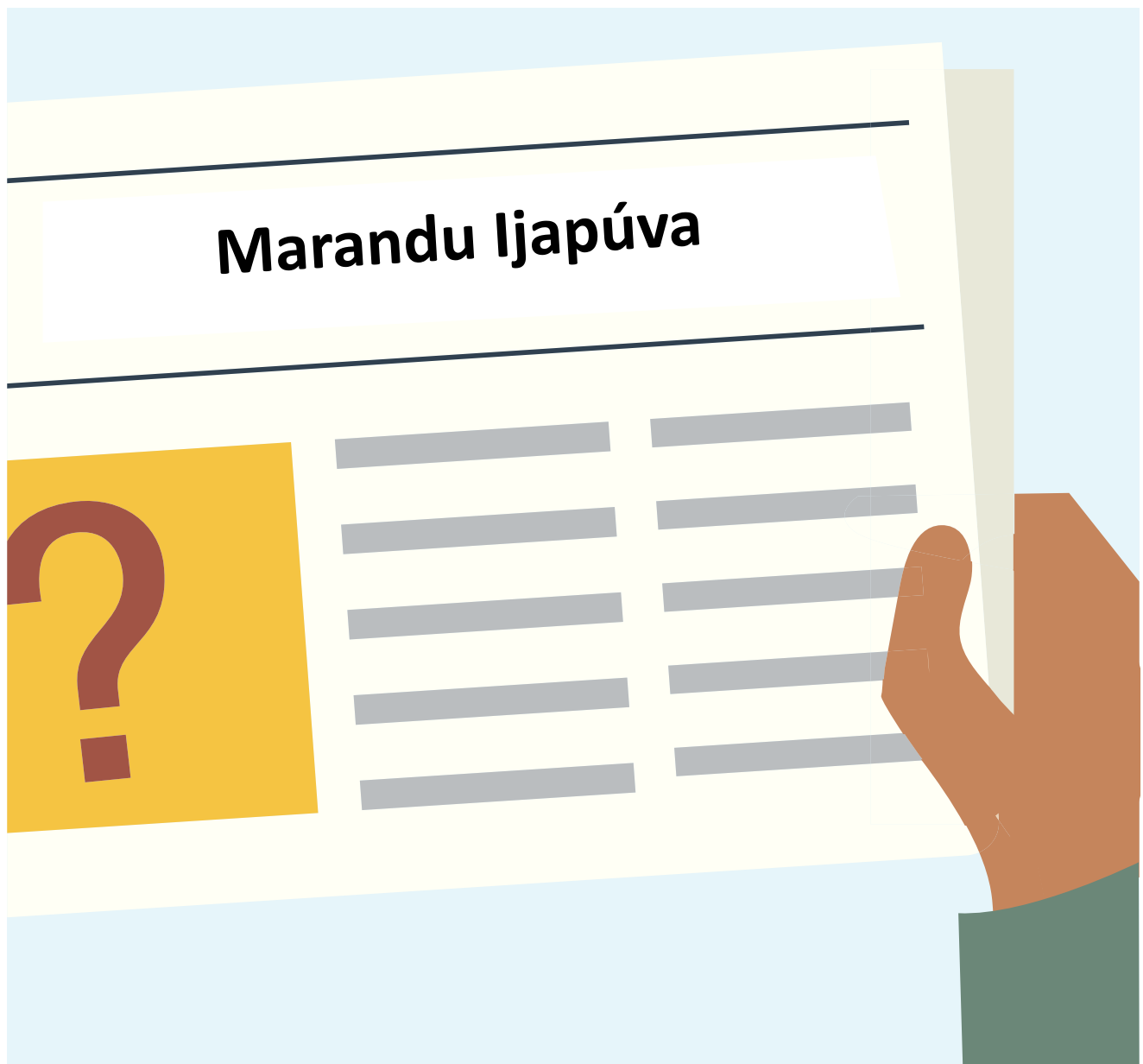
Mopotĩ Aty Poravopyre Oparie Ñomonguetaha

Ipuruha petei ao heoa alcoholpohánda. Ejokoky'a'ó clorondy, omomboykuvara poravopyre. El alcohol etílico ikatu ejugua poha ñemuha o jejapoha poha.

MOKOIHA PEHËNGUE

Mbosako'iha Ñe'ehápe

Ko ñe'ehápe, ñamomichĩ petei heivaha ome'éva la Organización Mundial de la Salud, (ñembohysyi yvypa tesãi) ha apeha aranduñe'ehápe tasy pavêha COVID-19, opape'e ñe'e karai ha ñe'e kuña ypykue komunidagui heivara ñakaguapyha ani to motucha.



Jokoha Ani Ta Heta Lo Heiséva Japu Ha Marandu Ijapúva

Ñembohysyi yvypa tesãï (Organización Mundial de la Salud- OMS) omoi el avañe'e ta heta heiséva japu ikatupeguara hei norekoi ñeñandu ha ñeñandu japu ke oiko heta mbytegua ha opa tenda. Norekõi ñeñandu ha ñeñandu aigue ojapo sarambi ha odesidi aigue tetãygua kuéra, ikatu moambue ivyakuéra. Ejoko tera ijaigueva ha saijuha.



Emoi Nde Resa Sambyhya Ha Ava'arandukua

Eñemandua nde reikuahaiteva ha ava na'arandukua mba'ereha, añoitere petei ñeñadu ohekava pohanoha herakuã, tasypaguasura, hasyvañangarekoha, japova pohã mba'asy mombiaha, arandu genegui oikuaha myesakã teko mba'ekuaa tasypaguasura momarandura herakuã.

Ñembohysyi Yvypa Tesãï
(Organización Mundial de la
Salud- OMS)





Ñemuvaha Poha Japoha Ypykue Imaguare

Jareko ñeñandu ja mopyakahagua puyrõ amongaruha ha jepokuaa poha. Ñemoneguetava jepokuaa pohanoha ha ambue haete.

Mombe'uha Kuaauka Ava Ñe'e nde Komunidagui Ha Karaiñe'e

Kuaaukaha oirove ha ñande sy avañe'e ypykue kũmby ndahasyi komunidara. Ña'embe momarandu jeroviaha komunidara. No'oimero ava pu puhoégui to ñe'eha ypykue ñe'e. Japoha jepytaso ehekaha ava upéicharo to ñe'e. Oime heta lo japoha tendápe ikatu ñamboja'o. Oparoe ko aranduka romboja'ovara joaju apeha kuaaukaha jerovia.



Joko Ojereroviave'Yvaha



Mbiru'a ñepuruha, heta mbytegua oñepuroe mboravape "mbiru'a chino"; Koa oraha pytaguápe jehahu'ỹ yvypape omokangypa, ava kuarahy'osẽ.

Ñande tetãha o hasa ha'eteraicha, ko'o ha pytaguápe jehahu'ỹ haejue petei oha'anga, ojapo mante teindyha oguaheroe omondo ikui toju jevy ñande tetãkurape.

Upéaro ja'e pendéve ta peñangareko avañe'e ja ñe'ea, jokóvara ipuruha teroja eñe'e hagua chupekuéra iterareko, karuha potave, ováva yvatekue o jepy'apyre petei rasy.

Pu Puhoeha Raicha Mboguataha Ava Yvi

Pu puhoe ikatu ojapoha okára py'ara jepoyhuhara ava yvi ha rekovara petei tenda ñemongetahagua oseroe (haesevara petei tenda mombe'úpera momarã yviha).



Jokoha Moñe'e Noreiva Mbohopyta

Oime heta ñe'erei onohevara pirapire avakuera, kova ikatu ou avagui o ava atypy no rekoia tekoporã; Ja moichupe poha, poha ñemona haguã ygua tupa rembiapoha. Oimeroe petei ñe'e kóva moañete tasy ipohanoha mba'éicha m o m a r a n d u h á r a ha ñemongetahara ñañemoporanduvara, ja moingoevara ipytehape ko momarandu ha ko poha ka'a imaguare.



Momaranduha Tekorãýpe Ava Marangatuha

Eikuaharoe oimero petei ava orekoroe techaukaha o omanohague COVID-19, ja'e ndeve pa'ahape rembohovákevara esẽha ñakãity ogaygua ha ava avei. Py'a reko mamopee eikatu eguahe nde poranduhara. Rejemoi tetãha petei haekuera.



Me'eha Jaho'í Ha Momarandu Jpoha Ñande Komunida Ha Ñande Tendotágui

Momaranduha ta'ã pyhyoiha a yvatekue tetagua, tenda rehegua ha komunidagua ereha mba'e japoha, ndojapovara o ndoikatui ojejapo koangaite.



¡Eñemandua!, pu puhoe e hasaha je'ehagua tetãygua kuérape, opakatu'ari mba'eguasú reko haeño ha pvyvy techaukaha ha ohejaha tendapakuera, mba'eha ojapo aranduchauka angekoiva ojehe va'akue. Aranduchaukaha mba'eguasú reko'ete jokohare mbovaha ha tesã ñangareko petei avatasygui.



Motenondegua Teko Pora Komunidagui



1. Ñemuvahara joguerekokuaa ñembotyhara. Moinge akáme rembiapo ogagui techaukarãraicha ñemuvaha rembiapo vyvypy, korapy, tatypy, apyteha.

2. Moinge akáme ñembohysyi ogapa jovara ogaguihára tekojoja karai ha kuña.



3. Japoha okara py'ara mitai ha kuña rairõari. Koangaite ñemboty rairõhetae oime ojekuahaka. Erahavara nde komunidape avanñe'e pytuhẽ, py'aguapy ha ñeñanduha.

4. Pytuhe ñapo ñe'e arandu imaguare mesajere o michimini japoha akatesãi tembiapokue rakikuere o japoha ko tasy pavẽ.

Motenondegua Teko Pora Komunidagui

5. Tetãpe heta mbo'eha mombyrykue naiporaiha mbohováí temimboehara norekoiha internet ha lo japovarandi. Ejemboty ysaja pu puhoe pyahu emboehagua tekopyahu ha mitaí eiputu'uhagua momichíha mbotaha pe'a mbohovaípe ha mbotyha mboeharoga henoivea mbo'ehara ojavovara mbohovai mbytegua pu puhoere.



6. Mombe'u tekohendu momichí jopy petei tetã naheiha topa COVID-19.

7. Porupyrã jekuaave mombe'u imaguare ha koangaite iporava komunidagui mbytegua tasy yvypa.

8. Ojapo ñomongeta komunidandi imo'ã'ari oheja ñandeve ko crisis ha maichapa iporahavara ñande tekove.





9. Pytuhe japo ñongatu mohemby ha najuguaha mba'e nereikoteéha.

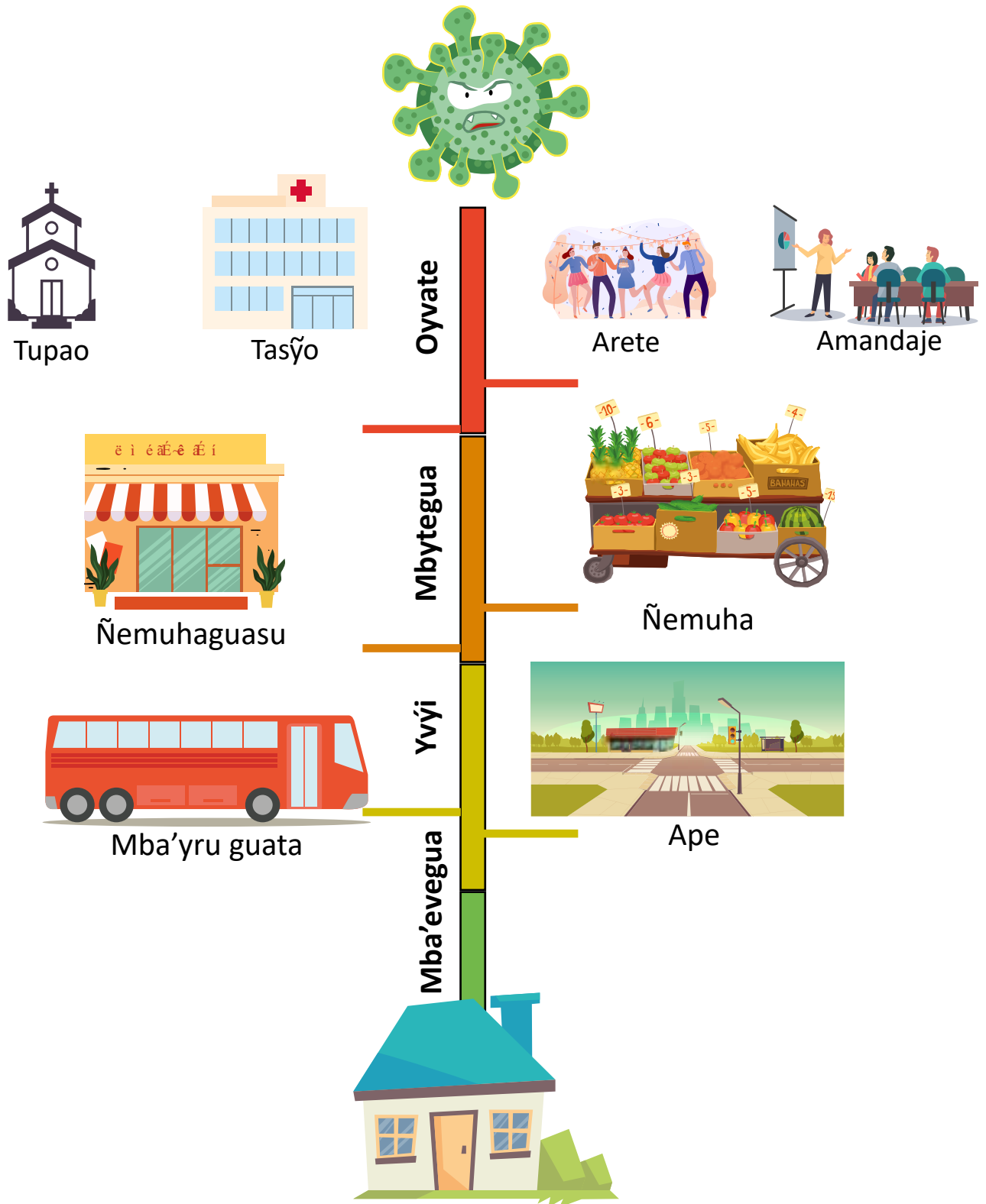
10. Henói komunida pyhy ñakaguapy ta'ã potĩ. Pirapire nahei techakuaa mbytegua mbova, oikovae mbytegua ikatu oiko mbovara.



11. Ñemuvaha puru ja'uva mbareteha ñande pysyroha ha ojapo jejapora poravopyre pysyro japova ja'uvaha imaguare me'e hi'upy mandu'apyharo ñande tekove tujaháre, hechauka ñande taita.



Mamo Pa Ndekangyhae Mbova Mbiru'a





Ña'embe Momarandu Jeroviaha Yvatekueha Opaichagua:

Organización Mundial de la Salud

<https://www.who.int/es>

Organización Panamericana de la Salud

<https://www.paho.org/hq/index.php?lang=es>

México

<https://verificovid.mx/>

<https://coronavirus.gob.mx/>

Guatemala

<https://www.unicef.org/guatemala/coronavirus-covid-19-lo-que-los-padres-deben-saber>

El Salvador

<https://covid19.presidencia.gob.sv/>

Honduras

<https://covid19honduras.org/>

Nicaragua:

<https://ondalocal.com.ni/>

Panamá

<http://www.mingob.gob.pa/gobernacion-la-comarca-guna-yala/>

<https://www.midiario.com/>



Kuatia Rogue Poravopyre Momaranduhára Moho'iha COVID-19 Heraha.

<https://ijnet.org/en>

Red Internacional de Periodistas

<https://gijn.org/gijn-en-espanol/>

<https://derechos.culturalsurvival.org/>

<https://www.culturalsurvival.org/es/covid-19>

<https://www.articulo66.com/>

<https://rdsradio.hn/>

<http://www.vocesnuestras.org/programas/salvador>

Créditos:

Producción General: Cultural Survival.

Traducido del Español al Guaraní por :Olga Angelica Soto, Guaraní, Argentina.

Línea Gráfica: Patricia Sucely Puluc Tecúm, Maya K'iche, Guatemala.

Diseño y Diagramación: Marnie Rivera, Nicaragua.

Edición: Julio 2020



Ko E Japo Rembiapoha:

